

შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი  
Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის  
ზოგადი და შედარებითი  
ლიტერატურათმცოდნეობის ინსტიტუტი

Institute of General and Comparative Literary Studies of  
Iv. Javakhishvili Tbilisi State University

ქართველ კომპარატივისტთა ლიტერატურული ასოციაცია

Georgian Comparative Literature Association

## სჯანი

ყოველწლიური სამეცნიერო ჟურნალი  
ლიტერატურის თეორიასა და შედარებით ლიტერატურათმცოდნეობაში

## Sjani

Annual Scientific Journal of Literary Theory and Comparative Literature

11

Institute of  
Literature Press



ლიტერატურის  
ინსტიტუტის  
გამომცემლობა

## რედაქტორი

ირმა რატიანი

## სარედაქციო კოლეგია

ლევან ბრეგაძე  
თამარ ბარბაქაძე  
თეიმურაზ დოიაშვილი  
მაკა ელბაქიძე  
გაგა ლომიძე  
თამარ ლომიძე  
რევაზ სირაძე  
ბელა წიფურია

## სარედაქციო კოლეგიის საპატიო წევრები

მანფრედ შმელინგი (გერმანია)  
სადაო ცუკუი (იაპონია)  
რუდოლფ კროიტნერი (გერმანია)

## პასუხისმგებელი მდივანი

სოლომონ ტაბუცაძე

სჟანი 11, 2010, მაისი

რედაქციის მისამართი:  
0108, თბილისი,  
მერაბ კოსტავას ქ. №5  
ტელეფონი: (+995 32) 99-63-84  
ფაქსი: (+995 32) 99-53-00  
[www.litinstitutu.ge](http://www.litinstitutu.ge)  
E-mail: [litinst@litinstitutu.ge](mailto:litinst@litinstitutu.ge)

ISSN 1512-2514

## Editor

Irma Ratiani

## Editorial Board

Levan Bregadze  
Tamar Barbakadze  
Teimuraz Doiashvili  
Maka Elbakidze  
Gaga Lomidze  
Tamar Lomidze  
Revaz Siradze  
Bela Tsipuria

## Honorary Members of Editorial Board

Manfred Schmeling (Germany)  
Sadao Tsukui (Japan)  
Rudolf Kreutner (Germany)

## Responsible Editor

Solomon Tabutsadze

Sjani 11, 2010, May

Address:  
0108, Tbilisi  
5, M. Kostava St.,  
Tel.: (+995 32) 99-63-84  
Fax: (+995 32) 99-53-00  
[www.litinstitutu.ge](http://www.litinstitutu.ge)  
E-mail: [litinst@litinstitutu.ge](mailto:litinst@litinstitutu.ge)

ჟურნალ „სჯანის“ 10 წლის იუბილე  
10<sup>th</sup> Jubilee Anniversary of the Journal “Sjani”

<b>მიმართვები</b>	<b>7</b>	<b>Addresses</b>
<b>პოზიცია</b>		<b>Position</b>
<b>თეიმურაზ დოიაშვილი</b> „სიბრძნე სიცრუისა“ და „სიბრძნე სიცრუისა“	<b>10</b>	<b>Teimuraz Doiashvili</b> “The Book of Wisdom and Lies” and “The Book of Wisdom and Lies”
<b>ლიტერატურის თეორიის პრობლემები</b>		<b>Problems of Literary Theory</b>
<b>ივანე ამირხანაშვილი</b> ავიოგრაფიის სინტაქსი: გრამატიკა თუ სტილი?	<b>28</b>	<b>Ivane Amirkhanashvili</b> Syntax of Hagiography: Grammar or Style?
<b>გაგა ლომიძე</b> რეალისტური/პოსტმოდერნული პროზის კომპოზიცია	<b>33</b>	<b>Gaga Lomidze</b> Composition of Realistic vs. Postmodern Prose
<b>ირმა რატიანი</b> ლიტერატურული დისკურსის მოდელები საბჭოთა ტოტალიტარიზმის პირობებში	<b>49</b>	<b>Irma Ratiani</b> The Models of Literary Discourse within Soviet Totalitarianism
<b>პოეტური პრაქტიკები</b>		<b>Poetical Practices</b>
<b>კონსტანტინე ბრეგაძე</b> გრიგოლ რობაქიძის რომანების პოეტიკა	<b>58</b>	<b>Konstantine Bregadze</b> Poetics of Grigol Robakidze’s Novels
<b>ილია გასვიანი</b> ვიომ აპოლინერისა და იტალიური ფუტურისმი ურთიერთკავშირის საკითხისათვის	<b>69</b>	<b>Ilia Gasviani</b> Towards the Interrelationship between Guillaume Apollinaire and Italian Futurism

**ლიტერატურათმცოდნეობის  
ქრესტომათია**

**ანა ბალაკიანი**  
ლიტერატურის თეორია  
და შედარებითი  
ლიტერატურათმცოდნეობა

**ლექსმცოდნეობა**

**თამარ ბარბაქაძე**  
გიორგი ლეონიძის ლექსის ექო  
(„მე მისთვის ვკვამავ  
ლექსის მიმინოს...“)

**ფილოლოგიური ძიებანი**

**ლელა ხაჩიძე**  
„თორნიკე ერისთავის“ ერთი  
პერსონაჟი და ათონური  
ტრადიცია

**სუზანა ნიკოლას რომანი**  
დარვინის დამარცხება:  
მდედრობითი სქესის ისტორიზმი  
დევიდ გრეიგის „შორეულ  
კუნძულებში“ (2002)

**ინტერპრეტაცია**

**მაია ჯალიაშვილი**  
ბედისწერის სათამაშოები  
(ჯავახიშვილისა და კამიუს  
მოთხრობების მიხედვით)

**საბარ სულთან**  
ხელოვანის პრეროგატივა, იყოს  
განსხვავებული: ჰაუთორნის  
„მშვენიერების ხელოვანი“

**Chrestomathy of Literary  
Theory**

**78 Anna Balakian**  
*Literary Theory and  
Comparative Literary Studies*

**Theory of Poetry**

**86 Tamar Barbakadze**  
*The Echo of Giorgi Leonidze's  
Verse*  
(“I train for him the Falcon of  
the Verse...”)

**Philological Researches**

**95 Lela Khachidze**  
*One of the Personages of  
“Tornike Eristavi” and the  
Athonite Tradition*

**109 Susana Nicolás Román**  
*Subverting Darwin: Female  
Historicity in David Greig's  
Outlying Islands (2002)*

**Interpretation**

**105 Maya Jaliashvili**  
*Toys of Fate*  
(according to the fiction of  
Javakhishvili and Camus)

**110 Sabbar S. Sultan**  
*The Artist's Prerogative to  
Differ: Hawthorne's The Artist of  
the Beautiful*

**კრიტიკული დისკურსი**

**ნონა კუპრეიშვილი**

*მხატვრული და ეკონომიკური დისკურსის კორელაცია „ჯაგოს ხიზნების“ მიხედვით*

**თარგმანის თეორია**

**ირინა მოდებაძე**

*„გაუმარჯოს გაგებას!“ ინტერპრეტაციები თემაზე: ლინგვოკულტუროლოგია, კულტურათაშორისი კომუნიკაცია, კროსკულტურული ლინგვისტიკა, კულტურათა დიალოგი*

**ფოლკლორისტიკა – თანამედროვე კვლევები**

**ზურაბ კიკნაძე**

*რქადასხმული მოსე*

**კულტურის პარადიგმები**

**ზაზა ფირალიშვილი**

*ფიროსმანის კარიბჭე*

**აკაკი წერეთელი – 170**

**ჯული გაბოძე**

*ისტორიული ანაქრონიზმი და თვითგამეორება (აკაკის ზოგიერთი ლექსის ადგილის განსაზღვრისათვის)*

**Critical Discourse**

**121 Nona Kupreishvili**

*Correlation between Artistic and Economic Discourse according to “Jaqo’s Dispossessed”*

**Theory of Translation**

**128 Irina Modebadze**

*“Long Live Understanding!” Interpretations on the Themes: Linguo-Culturology, Inter-Cultural Communication, Cross-Cultural Linguistics, Cross-Cultural Dialogue*

**Folkloristics – the Modern Researches**

**135 Zurab Kiknadze**

*Moses with Horns on his Head*

**Paradigms of Culture**

**143 Zaza Piralishvili**

*Gate to Pirosmani*

**Akaki Tsereteli -170**

**158 Juli Gabodze**

*Historical Anachronism and Self-Repetition (towards defining the place of some of Akaki’s poems)*

## მემორია

თამაზ ჩხენკელი

*ყოველთა განმკითხველი ჟამი*

სარგის ცაიშვილი

*პოეტი და მამულიშვილი*

## გამოხმაურება, რეცენზია

ლევან ბრეგაძე

*დაღლილი სტრიქონი*

კონსტანტინე ბრეგაძე

*სამეცნიერო ნარკვევთა სერია  
„ლიტერატურისმცოდნეობა“*

სოლომონ ტაბუცაძე

*ფრიალი სარგებელი*

## ახალი წიგნები

მოამზადა *გაგა ლომიძემ*

შოთა რუსთაველის ქართული

ლიტერატურის ინსტიტუტის

სამეცნიერო პუბლიკაციების სტილი

## Memoria

167 Tamaz Chkhenkeli

*Time Judging Everyone*

171 Sargis Tsaishvili

*The Poet and the Patriot*

## Reviews, Comments

177 Levan Bregadze

*Exhausted Line*

180 Konstantine Bregadze

*The Series of Scholarly Essays  
“Literary Studies”*

185 Solomon Tabutsadze

*Much Benefit*

## New Books

189 Prepared by *Gaga Lomidze*

193 Style of Academic Publications of  
Shota Rustaveli Institute of  
Georgian Literature